

# 补充协议

承租方：康辉集团北京国际会议展览有限公司（简称甲方）

地址：北京市朝阳区农展馆南路 13 号 12 层 1510 内 002

联系方式：010-65870599

出租方：北京爱科普兰文化传播有限公司（简称乙方）

地址：北京市朝阳区豆各庄乡西马各庄东村国际文化创意产业园二期 E 座 E2-2

联系方式：13901226557

甲、乙双方依据《中华人民共和国合同法》及有关规定，按照平等互利的原则，为明确双方的权利和义务，经协商一致，签订本合同，作为双方共同遵守的准则。

**第一条：**乙方向甲方提供灯光，音响，视频设计技术服务，活动名称：Cycle Meeting。

## 第二条：服务

- 1、乙方依据甲方效果图，场地资料及会议流程需要设计完整灯光音响视频解决方案，并保证甲方在合同期间能够对本合同的所述的向第三方租赁设备（详见合同附件一）进行无障碍排他性的使用。
- 2、本合同的所述设备（详见合同附件一），此设备除甲方使用外不得转让，转租和转借他人，只允许甲方将此设备用于合同指定的活动并在使用中符合该设备设计功能所规定的要求。

## 第三条：期限

- 1、合同期限：2021 年 10 月至本协议项下双方权利义务全部履行完毕之日终止。
- 2、本合同签订后，如甲方要求对提供的服务内容进行变更的，甲方应提前三个工作日告知乙方，乙方应于收到甲方通知后一个工作日内就是否同意向甲方出具书面意见。若乙方同意增加服务内容，则甲方应按原标准就增加的部分支付服务费。若乙方同意减少服务内容，则双方应另行签订协议减少服务费，并按实际使用情况向乙方支付服务费。

## 第四条：服务地点及时间

甲方指定服务地点为：北京

甲方指定进场时间为：2021 年 10 月

甲方服务内容：灯光音响视频前期方案设计及现场管理

## 第五条：费用及支付时间



1、甲方应向乙方支付的服务费费用总额为 RMB14327（大写：人民币壹万肆仟叁佰贰拾柒元整），此价格含税。乙方收到甲方全部费用后提供等额有效发票。

2、乙方银行信息如下：

账户名称：北京爱科普兰文化传播有限公司

开户行：中国建设银行华威支行

银行账号：1100 1070 6000 5302 9369

## 第六条：甲方义务

- 1、甲方负责人员及设备安全保卫工作，如设备在进场后或在搭建期间内丢失或者损坏，属于甲方责任的，应由甲方赔偿。但若因乙方设备自身质量问题或乙方操作不当造成损坏的，甲方不承担由此造成的一切损失和责任。
- 2、甲方负责相关工种、场馆等协调工作，并有义务配合乙方安装调试及保障设备在租赁期间的正常使用。
- 3、乙方提供的设备搁置未予使用的，甲方无需支付任何使用费用。
- 4、非甲方原因造成乙方提供的设备损坏的，甲方不承担任何赔偿或维修责任。
- 5、甲方应按本合同的规定，及时向乙方支付费用。

## 第七条：乙方义务

- 1、乙方负责项目的执行与质量监控，包括提供附件一全部所列设备，并负责设备搭建、调试、值班和拆卸工作，保障设备的质量符合国家相应要求，并能正常使用。
  - 2、乙方对设备的搭建应符合甲方的各项要求，并保证搭建的合理性及安全性。对甲方提出的意见及建议，乙方应在一个工作日内予以回复或改正，并不得影响甲方对设备的正常使用。
  - 3、乙方应按甲方要求将设备运进或运出甲方指定的场所，并负责相应的搭建及拆建工作，由此产生的一切费用由乙方自行承担。乙方提供的设备应符合甲方的用途，入场前的设备应处于完好状态；若发现设备有问题，应于 24 小时内负责解决，不得影响甲方的正常使用。
  - 4、乙方应按照甲方的要求及进度执行工作；若乙方为完善此工作，而进一步提出建议和修改，应征得甲方的书面同意后方可进行。
  - 5、乙方为履行本合同提供的各项设备材料的安保责任均由乙方自行负责，甲方对此不承担任何法律责任。
  - 6、乙方同意，若其提供的设备或进行的搭建工程存在安全问题，由此给甲方或第三方造成任何人身或财产损失的，乙方愿承担由此造成的一切法律责任。
- 进场押金由乙方承担，因搭建场地而发生的意外由乙方负责。
- 7、乙方负责保障乙方雇员和乙方派遣人员的人身和财产安全。若乙方雇员和乙方派遣人员在履行本合约期间发生人身伤亡或财产损失，乙方承担一切责任和损失，甲方不承担由此产生的直接责任或连带责任。

二

158

化传  
同专  
10105

## 第八条：保密条款

乙方应承担如下保密义务：

- 1、乙方保证，其公司及员工对所有在本合同履行期间获知的关于甲方或甲方客户的任何信息须严格保密，不得向任何第三方泄漏或用于履行本合同目的以外的目的，否则甲方有权要求乙方承担由此给甲方及第三方造成的一切损失和责任；
- 2、在本合同终止或解除时，乙方应将所有载有甲方或甲方客户信息的文件退还给甲方或出具所有资料已销毁的证明。

## 第九条：违约责任

- 1、依据本合同约定，若乙方不能或不能完全履行本合同约定的义务，则乙方应承担由此给甲方及第三方造成的一切损失和责任。
- 2、设备在活动现场临时突发故障，乙方必须在 15 分钟内派专人全力解决，否则，甲方有权扣除费用，并有权要求乙方赔偿因此给甲方及第三方造成的一切损失。

## 第十条：不可抗力

- 1、一方或双方由于不可抗力原因导致不能履行或不能完全履行本合同项下有关义务的，不承担违约责任，但在该方当事人迟延履行合同后发生不可抗力的，不能免除责任。
- 2、遭遇不可抗力应及时通知对方，并于不可抗力发生后 7 日内以书面形式向对方提供不可抗力及其对合同履行影响状况的证明。
- 3、不可抗力事件发生后，甲乙双方视具体情况决定继续履行本合同或解除合同。

## 第十一条：争议的解决

- 1、甲乙双方若对本合同条款发生不同解释或在履约时发生争议，双方应协商解决。
- 2、若协商不成，双方均有权就履行本合同或与本合同有关的任何争议向甲方所在地（北京市朝阳区）人民法院提请诉讼。

## 第十二条：其他

- 1、本合同附件是本合同不可分割的一部分，与本合同具有同等法律效力。
- 2、本合同一式两份，甲乙双方各执一份，具有同等法律效力。
- 3、本合同自双方签字盖章之日起生效。

甲方：康辉集团北京国际会议展览有限公司

乙方：北京爱科普兰文化传播有限公司

(盖章)

授权代表签字：

日期：

(盖章)

授权代表签字：

日期：



TCS-China

北京爱科普兰文化传播有限公司

QUOTATION

|             |                 |        |                      |
|-------------|-----------------|--------|----------------------|
| To:         |                 | From:  | 曹明伟                  |
| Attn:       |                 | Tel:   | 18514037306          |
| Date:       |                 | Email: | cmw@tcs-china.com.cn |
| Event:      | Cycle Meeting活动 |        |                      |
| Venue:      | 北京              |        |                      |
| Set up:     | 2021年10月        |        |                      |
| Event Time: | 2021年10月        |        |                      |

Thank you for the invitation to quote for the above-mentioned event, we are pleased to quote you as follows;

## AV EQUIPMENT

| Items                                                   | Qty  | Days | Unit Price | Sub-total |
|---------------------------------------------------------|------|------|------------|-----------|
| VIDEO EQUIPMENT                                         |      |      |            |           |
| 1 D'SAN PC-433 PerfectCue Light Kit 翻页提示器套装(带PC-AS4遥控器) | 1    | 1    | 400        | 400       |
| 2 MAC笔记本电脑(APPLE, MACBOOK)                              | 1    | 1    | 400        | 400       |
| 3 Video Cable 视频线材                                      | 1set | 1    | free       | free      |
| Subtotal(¥):                                            |      |      |            | 800       |

## AUDIO EQUIPMENT

|                                                          |      |   |       |       |
|----------------------------------------------------------|------|---|-------|-------|
| 1 Digital Mixer(16ch) 数字调音台                              | 1    | 1 | 1,500 | 1,500 |
| 2 SHURE UR4D+ Dual channel diversity receiver 舒尔UR4D+接收机 | 1    | 1 | 400   | 400   |
| 3 SHURE UR1/BH53 Headworn Microphone 头戴式话筒               | 2    | 1 | 148   | 296   |
| 4 MAC笔记本电脑(APPLE, MACBOOK)                               | 1    | 1 | 400   | 400   |
| 5 Audio Cable 音频线材                                       | 1set | 1 | free  | free  |
| Subtotal(¥):                                             |      |   |       | 2,596 |

## LIGHT EQUIPMENT

|                                |      |   |      |       |
|--------------------------------|------|---|------|-------|
| 1 TERBLY OVAL 48D Light LED变色灯 | 10   | 1 | 150  | 1500  |
| 11 Truss 灯光架 (300mmx300mm)     | 6    | 1 | 70   | 420   |
| 15 Lighting Cable 灯光线缆         | 1set | 1 | free | free  |
| Subtotal(¥):                   |      |   |      | 1,920 |
| AV Equipment Total(¥):         |      |   |      | 5,316 |

## PROSONNEL COMPOSING AND TRANSPORTATION

## TECHNICIAN SERVICE CHARGES

|                     | Qty | Days | Unit Price | Sub-total |
|---------------------|-----|------|------------|-----------|
| 1 Project Manager   | 1   | 2    | 1,000      | 2,000     |
| 2 Video Engineer    | 1   | 2    | 500        | 1,000     |
| 3 Audio Engineer    | 1   | 2    | 500        | 1,000     |
| 4 Lighting Engineer | 1   | 2    | 500        | 1,000     |

## ACCOMMODATION

|                  |   |   |     |       |
|------------------|---|---|-----|-------|
| 1 Benefits Costs | 4 | 2 | 200 | 1,600 |
|------------------|---|---|-----|-------|

## EQUIPMENT TRANSPORT CHARGES

|                   |   |   |     |        |
|-------------------|---|---|-----|--------|
| 1 BeiJing Local   | 1 | 2 | 800 | 1,600  |
| Subtotal(¥):      |   |   |     | 8,200  |
| Grand Total(¥):   |   |   |     | 13,516 |
| Gov tax (¥):      |   |   |     | 811    |
| Total Amount (¥): |   |   |     | 14,327 |

